

Al lector:

Ha pasado más de una generación desde que este libro fue escrito en Roma (entre 1975 y 1977) y publicado (en 1978). Preparando esta edición crítica, al confrontar los textos de ayer con las realidades de hoy, hemos constatado su actualidad.

Ciertamente las situaciones y las circunstancias han cambiado notablemente: se derrumbó el mundo del socialismo real y el mundo capitalista victorioso manifiesta señales de su debilidad estructural; el marxismo y la sociología están en una profunda crisis intelectual y moral; la economía, que completó su proceso de internacionalización, experimenta una gravísima caída, las comunicaciones se han globalizado; la política se ha convertido en espectáculo. Pues bien, estos y otros procesos en curso fueron previstos en los años Setenta del siglo pasado en este libro. Lo que escribimos en aquellos años juveniles, y especialmente las tesis centrales de esta obra teórica, nos parece hoy que continúa siendo sustancialmente verdadero y relevante.

¿De qué depende la escasa acogida que recibió este libro por parte de los intelectuales y políticos de aquella época, empezando por los marxistas y los sociólogos? La causa nos parece que ha sido precisamente la crisis del marxismo y de las sociologías, que entonces anunciamos y criticamos, y frente a la cual propusimos como solución una nueva ciencia: la ciencia de la historia y de la política.

En esta edición el texto es ofrecido tal como era originalmente, con pequeñísimos ajustes que facilitan la comprensión; pero lo hemos actualizado con anotaciones críticas, reflexiones integradoras, contextualizaciones históricas, que enriquecen su contenido y facilitan su comprensión. Dichas actualizaciones son reconocibles por este tipo de letra.

Ciertos párrafos que se refieren a cuestiones que en esos años eran importantes pero que ya no interesan demasiado, los

editamos con letra chica, dejándolos así a disposición de lectores especializados.

Además, hemos agregado subtítulos a conjuntos de párrafos que identifican determinados temas o problemas, y hemos destacado en gris algunas proposiciones sobre las cuales queremos llamar la atención especial de los lectores.

La traducción al castellano de las citas es nuestra, por lo que hemos mantenido las referencias a las ediciones italianas de las cuales las tomamos originalmente.

El título LA TRAVESÍA incluye dos libros de una misma investigación y obra teórica: este Libro Primero y un Libro Segundo que publicaremos próximamente, subtítulo "De la crítica de los partidos y del Estado a los comienzos de una nueva civilización".

Santiago de Chile, invierno de 2009

Luis Razeto Migliaro - Pasquale Misuraca